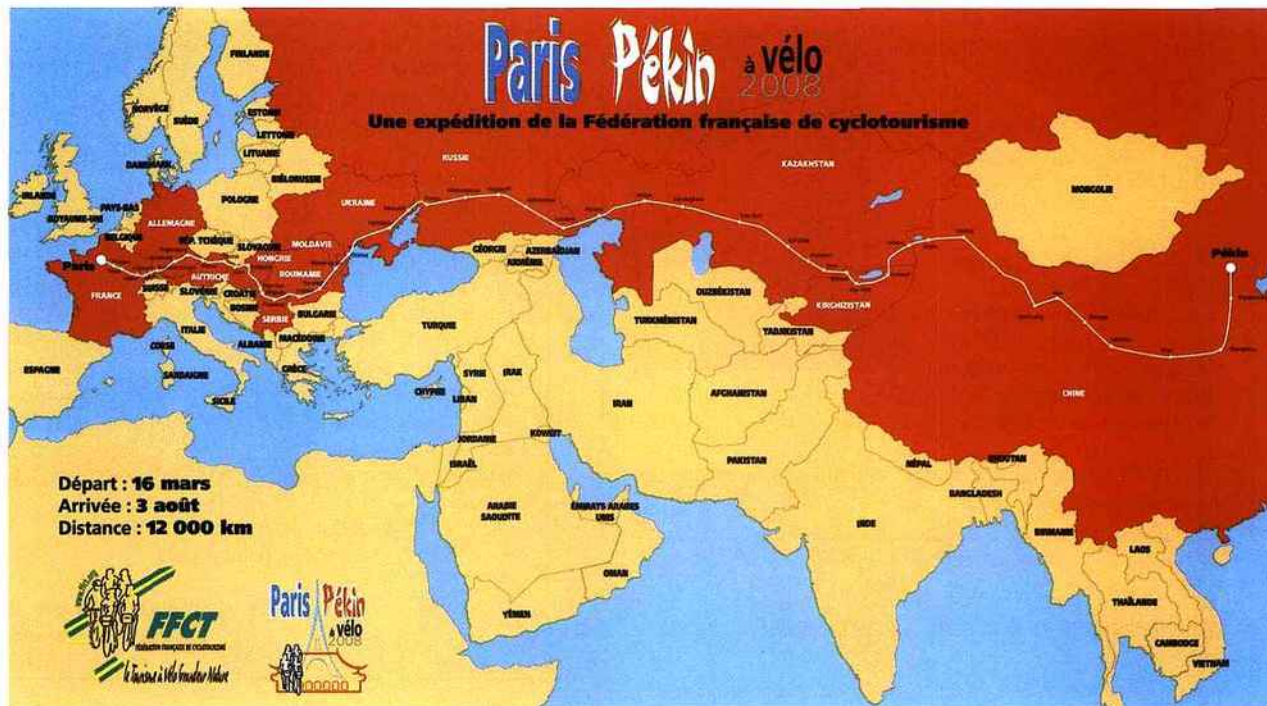


## Brev'infos

### Paris - Pékin à vélo



L'amicale des anciens sapeurs-pompiers de Paris du département de l'Ain nous informe que deux de ses membres s'apprennent à relever un défi sportif hors du commun.

En effet, Raymond Cambarrat (ancien pompier de Paris) et Peter Dressens (membre sympathisant de l'amicale de l'Ain), tous deux fonctionnaires du CERN (Laboratoire Européen pour la Physique des Particules à Genève) partent pour un Paris Pékin le 13 mars 2008. Ils projettent de traverser 12 pays d'Europe et d'Asie et de couvrir les 12 500 km en 140 jours... à vélo. Cette expédition exceptionnelle organisée par la Fédération française de cyclotourisme regroupe 119 participants et a reçu le soutien officiel du président de la République, le patronage du Comité National Olympique et Sportif Français et des Ministères des affaires étrangères, de la Santé, de la jeunesse et des sports.

L'amicale souhaite également faire un geste au profit de l'œuvre des pupilles des pompiers de France (ODP) en demandant à toutes celles et ceux qui souhaitent soutenir les deux sportifs, de faire un don. La totalité des sommes récoltées sera reversée à l'ODP.

Par ailleurs, cette année, la brigade de sapeurs-pompiers de Paris fêtera le 10<sup>ème</sup> anniversaire de son jumelage avec la brigade des sapeurs-pompiers de Pékin. Le périple de ces deux hommes revêt donc une connotation particulière puisqu'il rend un hommage appuyé à une décennie de relations étroites entre les sapeurs-pompiers de nos deux capitales.

2008, année des «JO» est aussi l'année du dialogue interculturel entre les peuples.

Souhaitons donc bonne chance à ces cyclistes de l'extrême !!!

Site internet pour suivre leur voyage :

<https://club-velo.web.cern.ch/club-velo/subsite/Default.asp>

Ain安省的退役消防队员友协近期告知我们，他们的两个队员将迎接一个非同寻常的体力和毅力的挑战。

Raymond Cambarrat是前巴黎消防队队员，Peter Dressens则为友协的友好会员，两人都在日内瓦的欧洲物理粒子科研所任职，他们将于2008年3月13启程，由巴黎骑自行车前往北京，全程12500公里，途经欧亚大陆的12个国家，预计140后抵达目的地。这次非同寻常的历程是由法国自行车游协会组办的，该协会由119个成员组成。法国总统，法国奥组委和体委，外交部，卫生部和青少年及体育部都对这次活动给予了官方的大力支持。

借此机会，友协也想为消防孤儿协会做些实事，鼓励提倡对这次活动感兴趣和支持的人为这些孤儿捐款，捐献全额将转交给孤儿协会。

并且今年也是北京消防队和巴黎消防队建立姐妹团队的第10周年，这次两人的长途跋涉的意义由此也更加深了一层，是向两国首都消防队10来的亲密友好往来的致敬。

2008年不仅是奥运年，也是两国人民文化交流和对话的一年。

让我们大家一起祝愿迎接挑战的两位一路顺风！

跟踪沿途进程的键连网址：

<https://club-velo.web.cern.ch/club-velo/subsite/Default.asp>